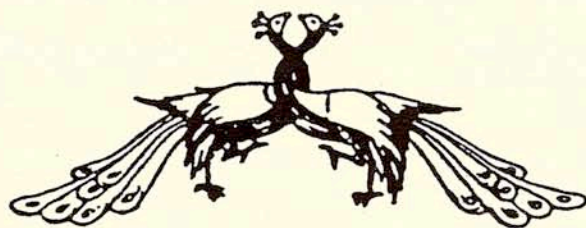


SOCIETY FOR ARMENIAN STUDIES

# NEWSLETTER

Vol. XXXI, No. 1 (70)

Summer 2007



## Upcoming SAS Annual Membership Meeting and SAS Sponsored Panels

### Preliminary MESA 2007 Program

Please find below the list of panels that have been accepted for the MESA conference in Montreal, Canada, November 17-20, 2007. The SAS business meeting will be held on Saturday, November 17. Please inform SAS President Richard Hovannisian if there is an item you would wish to have included in the business meeting.

Among the panels sponsored by SAS, or that may have particular interest for SAS members, are those organized by Richard Antaramian, Aida Boudjikianian, Tamar Boyadjian, Bedross Der Matossian, Elizabeth Frierson, Carolyn Goffman, Victoria Rowe, and Nancy Stockdale.

**Richard Antaramian**, "Turkish-American Relations in the Late Ottoman Empire"

**Aida Boudjikianian**, "Armenians in Canada, Part I: Production and Transmission of Culture"

**Tamar Marie Boyadjian**, "Death and Rebirth: Explorations of Transference in Armenian Literature from Medieval to Modern Times"

**Bedross Der Matossian**, "Ethnic Politics in the Post-Revolutionary Ottoman Empire (1908-1918)"

**Elizabeth B. Frierson**, "Refugees, Relief Workers, Expatriates, and Locals in Istanbul during and after World War I"

**Carolyn Goffman**, "Resistance and Compliance: Protestant Education and the Complexities of the Ottoman World"

**Victoria Rowe**, "Ottoman Women's Movements and Print Cultures"

**Nancy L. Stockdale**, "Resistance and Compliance: Protestant Education and the Complexities of the Ottoman World"

The Middle East Studies Association (MESA) has accepted the joint proposal of the SAS and the Turkish Studies Association for a special session during the forthcoming Montreal meeting, "On Hrant Dink and Armenian-Turkish Relations,"

(Sunday, November 19-11:00AM-1:00PM) dedicated to the legacy of Hrant Dink. The session will be chaired by the presidents of the TSA and SAS (Andras Riedlmayer and

Richard Hovannisian), with the participation of SAS members Levon Zekiyan of Venice and Hratch Tchilingirian of the University of Cambridge, and Fatma Müge Goçek and Etyen Mahcupyan (current editor of *Agos*). Please make plans to attend MESA and the SAS business meeting that is scheduled for Saturday afternoon, November 17. The entire program can be accessed on the MESA website at [www.mesana.org](http://www.mesana.org) by opening the link to "annual meeting."

### American Historical Association Panel

For the first time in many years, SAS has organized a panel as an affiliate of the American Historical Association, Washington D.C., January 3-6, 2008. The panel is titled "Soviet Armenia and the Armenian Question: Homeland-Diaspora Relations, Repatriation, and Irredentism" (Sevan Youssefian, Vahram Shemmassian, Robert Krikorian, Dikran Kaligian, chair Richard Hovannisian).

### Eighth Annual Central Eurasian Studies Society Conference (CEES) University of Washington-Seattle October 18-21, 2007

The 2007 CEES Annual Conference will be hosted by the University of Washington-Seattle, Oct. 18-21, 2007.

a. "Armenia: Modern Challenges for a 'Modern' State": with Sossi Essajanian, Talinn Grigor, Arus Harutyunyan, Seta Iskandarian, Asbed Kotchikian, and Tamar Palandjian.

b. "Armenian Identity": with Ani Sarkissian, Hrag Varjabledian, Sevan Youssefian, and Richard Hovannisian.

### Seventh Biennial Meeting of the International Association of Genocide Scholars July 9-14, 2007

Hosted by the Institute for the Research of Crimes Against Humanity and International Law of the University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.

A panel entitled "Genocide of Armenians and Other Christians in the Ittihadist Ottoman Empire," chaired by Richard Hovannisian, will be held on Tuesday, July, 10.

### SAS Welcomes New Members 2007

#### Regular members:

**Margaret L. Anderson**, University of California, Berkeley (Modern German history, German-Ottoman relations, and the Armenian Question and massacres)

**Gregory Areshian**, The Cotsen Institute of Archaeology, UCLA (Armenian archaeology, history, anthropology, and mythology)

**Babken Babajanian**, London School of Economics (Social policy; public policy)

**Kevoork Bardakjian**, University of Michigan, Ann Arbor (Armenian literature and language)

**Carel Bertram**, San Francisco State University (Late Ottoman and early Turkish republican history and culture, especially in art, architecture, and literature. Legacies and Memory.)

**Touraj Daryaei**, University of California, Irvine (Ancient-Medieval history, including Iranian-Armenian relations)

**Paul Kaldjian**, University of Wisconsin-Eau Claire (Geography and Anthropology, food systems and security)

**Russ Kashian**, University of Wisconsin-Whitewater (Urban and regional economics; financial economics)

**Ara Khanjian**, Ventura College (Economics)

**Hagop Kouloujian**, UCLA (Armenian Studies [Middle Ages to modernity]; virtuality and diasporas, literature of Diaspora; comparative epics)

**Marc Aram Mamigonian**, National Association for Armenian Studies and Research (NAASR) (Literature, Armenian Genocide, genocide denial)

**Chiara Hayganoush Meghghian-Zenati** (Literary movements at the end of the 19th century in the Ottoman Empire)

**Paul Narguizian**, California State University, Los Angeles (Education, curriculum and learning)

**Anne Elizabeth Redgate**, Newcastle University, United Kingdom ([Early] Medieval Armenian history; Anglo-Saxon England)

**Margaret Sarkissian**, Smith College (Music/Southeast Asia)

**Edouard Sahag Selian**, Ararat-Eskijian Museum (Armenian language; Armenian history)

**Hratch Tchilingirian**, Judge Business School, University of Cambridge (Sociology; political science, economics)

**Ruth Thomasian**, Project SAVE Armenian Photograph Archives (Collection and documentation of photographs dealing with Armenian people and places; Armenian history in the age of photography; archives management)

**Gayane Torosyan**, SUNY Oneonta (Media and Communication)

### Students members:

**Tamar Marie Boyadjian**, UCLA (Medieval Armenian studies; Cilicia's relation with Crusader states/Latin literature, medieval English literature)

**Benedetta Contin**, University of Geneva and Ca'Foscari, Venice (Armenian, Arabic, and Medieval studies)

**Sossi Essajanian**, New School University for Social Research (Anthropology, graduate student, human rights, ethics, memory and "national imaginaries")

**Lilit Keshishyan**, UCLA (Comparative literature, contemporary Armenian literature)

**Jean Murachanian**, UCLA (Art history; Armenian Studies)

**Hrag Varjabedian**, University of Wisconsin, Madison (Cultural Anthropology)

**Sevan Yousefian**, UCLA (Near Eastern history, Russian/Soviet history, migration studies)

### Supporting members:

**Ara Arthur Gelenian** (Television production; videography, communications)

**Maggie Goschin**, Ararat-Eskijian Museum (History & Art)

**Nubar Hovsepian**, California (State formation and the Middle East [Lebanon, Palestine])

---

### Minutes of the SAS

#### Annual Membership Meeting

**November 18, 2006**

**3:00 PM (Eastern Time) • Boston, MA**

#### Present:

President, Joseph Kéchichian and Treasurer, Barlow Der Mugardehian, and advisor Richard Hovannisian, were present from the Executive Council.

Fourteen SAS members were in attendance.

#### Call to Order:

The meeting was called to order by President Joseph Kéchichian at 3:00PM.

#### Agenda:

The first order of business was the approval of the agenda. The agenda was approved by the members.

#### 1. Correspondence-

Joseph Kéchichian discussed various letters received and correspondence of the Society for the past year.

Kéchichian discussed several areas of top concern for the Society: Publications, membership, and finances. His feeling

is that the Society should have permanent committees, with a member of the Executive Council on each committee to coordinate activities.

#### **2. Treasurer's report-Barlow Der Mugrdechian:**

As of Nov. 18, 2006 there is \$16,710.70 in the treasury. (Report attached)

Expected expense of JSAS vol. 15 will be in the neighborhood of \$5-6,000.

#### **3. Membership report: As of November 18, 2006 there are:** (membership report attached)

128 regular, 13 student, 27 retired, 35 supporting members, and 3 institutional members for a total of 205 members.

Three members will be informed that they will be dropped from the membership due to lack of payment of annual dues for the past two years.

There was a general discussion about how to go about increasing membership. Kéchichian suggested trying to increase the number of supporting members. Lucy Der Manuelian suggested that publicity for SAS should be improved. Richard Hovannisian stated that some chair holders of Armenian Studies are not members and that they should be contacted. Graduate students and academics in related fields should also be encouraged to become members.

#### **4. JSAS Report-John Greppin**

JSAS editor John Greppin reported that JSAS 15 is now being typeset, after months of delay. The Journal will be 229 pages, with articles and book reviews. The Journal should be published in late December 2006.

#### **5. Newsletter Report-Gevork Nazaryan**

No report. Barlow Der Mugrdechian reported that the next issue of the Newsletter is in the process of being put together. Members should send in information to the editor.

#### **6. Elections Report-Barlow Der Mugrdechian**

67 ballots were received.

Anahid Aramouni Keshishian, Ara Sanjian, and Hovann Simonian were elected to the SAS Executive Council for three-year terms. Joseph Kéchichian thanked those who had run for the Executive Council.

#### **7. Letters to Univ. of Connecticut and Columbia**

Some SAS members were not satisfied with the response of the President of the University of Connecticut to the SAS letter sent by Joseph Kéchichian, inquiring about the status of the endowment for Armenian studies there. Kéchichian will send another letter following up on the first letter. It was suggested that it would be good to have the original terms of the agreement in hand to see if the terms are being followed. The SAS will also contact Columbia to inquire as to why the position of the Chair in Armenian Studies has not been advertised for more than twelve years. Recently a small advertisement had appeared, calling only for a posi-

tion in Armenian studies. Kéchichian will call the chair of the Middle East Languages and Cultures Department to ask about what is happening.

#### **8. Committee on Academic Freedom**

Joseph Kéchichian suggested that a permanent committee be formed, since there are now several cases a year which merit an SAS response.

#### **New Business:**

Joseph Kéchichian had to leave to prepare for a panel discussion, which he was organizing. Barlow Der Mugrdechian conducted the rest of the meeting.

#### **1. MESA Annual conference 2007**

Next year's MESA conference will be held in Montreal, Canada, November 17-20, 2007.

(Palais des Congrès, Hyatt Regency, Hotel InterContinental)

There was a general discussion of possible panels for the conference. The deadline to apply for next year is Feb. 15, 2007. It was suggested that thematic panels be organized and that non-SAS members be asked to participate in panels in order to broaden the scope.

#### **2. Nominating committee**

Terms of SAS Executive Council members expiring:

Robert Krikorian (term expires 2007)

Vahram Shemmassian (term expires 2007)

Need minimum of three candidates. John Greppin volunteered to be on the Nominations panel-two others will also be asked to round out the committee.

#### **3. Need to consider JSAS editor**

Next editor three year term

2007-2009 (vol. 16, 17, and 18)

The Executive Council has decided to announce that applications for JSAS editor, for the next three years, be sought. A deadline in January 2007 will be set for applications to be sent to the president.

#### **4. SAS Brochure**

Der Mugrdechian has prepared an SAS three-fold brochure. This will be printed and distributed to interested parties.

#### **Announcements:**

Members were reminded that the Armenian Library and Museum of America (ALMA) was hosting a reception in honor of SAS members at 7:00PM. SAS members are to meet in the lobby of the hotel for a ride to ALMA.

On Sunday, there will be three SAS sponsored panels. Also, the movie "The Genocide in Me" will be screened on Monday morning.

The meeting ended at 3:20PM

Submitted by Barlow Der Mugrdechian

### SAS Election Results and Executive Council for 2007

Anahid Aramouni Keshishian, Ara Sanjian, and Hovann Simonian were elected to the SAS Executive Council for three-year terms. Ina Baghdiantz-McCabe, Barlow Der Mugrdechian, and Joseph Kéchichian ended their terms in 2006.

#### Executive Council for 2007:

**President:** Richard Hovannisian; **Vice President:** George Shirinian; **Treasurer:** Hovann Simonian; **Secretary:** Ara Sanjian **Advisors:** Anahid Aramouni Keshishian, Robert Krikorian, Vahram Shemmassian

### Final 2006 SAS Financial Report December 16, 2005-December 13, 2006

SAS balance as of 12/16/05 16,820.77

#### SAS Income:

JSAS 966.00  
(Sale of JSAS, miscellaneous papers))

Dues: 6,600.00

#### Donations:

Artin Aslanian	30.00
John Armenia	80.00
Alice Asadorian	25.00
Hovhaness Bezazian	40.00
Max Boudakian	15.00
Berge Bulbulian	100.00
Arsen Charles	25.00
Araxie Paula Churukian	40.00
Anne Elbrecht	40.00
Vahakn Dadrian	15.00
Haig Der Manuelian	50.00
Bedross Der Matossian	10.00
Barlow Der Mugrdechian	10.00
Bob Der Mugrdechian	100.00
Lillian Ekmekjian	10.00
Armen Garabedian	80.00
Patrick Garabedian	60.00
Ara Arthur Gelenian	10.00
John Guerigian	20.00
Vicken Gulvartian	40.00
Arpi Hamalian	50.00
Joseph Kéchichian	20.00
Avak Keotahian	40.00
Jerry G Keshian	25.00
Arpine Khatchadourian	40.00
Haig Khatchadourian	15.00
Nancy R. Kolligian	40.00
Dickran Kouymjian	15.00

Ann Lousin	10.00
Lucy Der Manuelian	10.00
Jack C. Mardoian	50.00
Adrienne Haroutunian McOmber	100.00
Clifford Melikian	40.00
Chaké Minassian	10.00
Robert Mirak	50.00
Suzanne Moranian	10.00
Jirair Moughamian	150.00
George Mouradian	25.00
Loretta Topalian Nassar	25.00
Gevork Nazaryan	5.00
Allen Odian	100.00
Fr. Diran Papazian	40.00
Helen Parnagian-Corrigan	40.00
Denny Stavros	75.00
Robert W. Thomson	50.00
Levon Topouzian	50.00
Anahid Ugurlayan	10.00
Carissa Vanitzian	50.00

Donations 1,945.00

Total income 9,511.00

Total 26,331.77

#### Expenses:

##### Travel:

#132 Barlow Der Mugrdechian 192.33  
(Reimbursement for SAS 2005 Travel-annual meeting)

##### Newsletter:

#134 UCLA Armenian Students 300.00  
2005 graduate colloquium

##### Office:

#133 JSAS postage 1,090.09  
#135 JSAS pub., Newsletter postage 5,909.19  
(elections, ballots, postage)  
#136 SAS conf. call/misc. 548.37  
#138-MESA Room Rental 150.00  
(2006 MESA Convention)  
(printing and postage)  
#139-SAS Sept. Oct. office expenses 422.81  
(Newsletter publishing, postage, elections, etc)

Bank adjustment on Canadian check 13.28

Total expenses 8,626.07

Cash on hand as of 12/13/06 17,705.70

## Conferences, Symposia, etc.

### The Fifth Annual Graduate Student Colloquium in Armenian Studies

On February 2, 2007, UCLA's Fifth Annual Graduate Student Colloquium in Armenian Studies took place. This internationally acclaimed Armenological conference was once again organized by the dedicated members of the GSCiAS organizing committee of the Armenian Graduate Student's Association (UCLA AGSA). The event began at 10:00 am in UCLA's conference room at Royce Hall 314.

#### Opening Remarks 10:00am – 10:15am

**Shushan Karapetyan**, Project Director, 2007 Graduate Student Colloquium in Armenian Studies

**Dr. S. Peter Cowe**, Professor and Narekatsi Chair in Armenian Studies at UCLA

#### Session 1 Sociopolitical Issues Relating to the Armenian Republic

**Chair: Talar Chahinian** (Comparative Literature, UCLA)

**10:20 – 10:40 Sevan Yousefian**, History, University of California, Los Angeles (USA) "The Postwar Repatriation Movement of Armenians to Soviet Armenia, 1946-1948"

**10:40 – 11:00 Katy Pearce**, Communications, University of California Santa Barbara (USA)

"The Impact of International Financial Institutions, Organizations and States' Democratization Agenda Upon Media Legislation in the Post-Communist States of Armenia and Azerbaijan"

**11:00 – 11:20 Andrew Kzirian J.D.**, Villanova University (USA)

"Dual Citizenship for the Republic of Armenia: Posing Questions of Law and Circumstance"

**11:20 – 11:50 Discussion**

**11:50 – 1:00 Lunch**

#### Session 2 Armenian Thought and Culture through the Ages

**Chair: Tamar Boyadjian** (Comparative Literature, UCLA)

**1:00 – 1:20 Daniel Larison** History, The University of Chicago (USA)

"The Two Faces of Armenian Monotheism: The Role of Doctrine in 7th Century Byzantine-Armenian Church Relations"

**1:20 – 1:40 Mikayel Arakelyan**, Indo-Iranian and Armenian Studies, Hebrew University of Jerusalem (Israel) "The Theme of Intercession in the Iconographical Program of Armenian Gospel Books of the 16th-17th centuries"

**1:40 – 2:00 Hasmik Khalapyan**, History, Central European University (Budapest, Hungary)

"The Politics and Social Agendas of Fashion among Ottoman Armenians at the end of the 19th Century"

**2:00 – 2:30 Discussion**

**2:30 – 3:00 Coffee Break**

#### Session 3 Language and Literature

**Chair: Janelle Pulczynski**,

Near Eastern Languages and Cultures, UCLA

**3:00 – 3:20 Lucine Palyan**, Philological Studies, Ecole Pratique des Hautes Etudes (France)

"Nature in Armenian Why-Tales: Translation and Study of Selected Etiological Tales and Traditions of Armenia"

**3:20 – 3:40 Anush Yeghiazaryan**, Sociology, Constanze University (Germany)

"Eastern and Western Armenians: A Case of Intercultural Communication?"

**3:40 – 4:00 Anoush Mkrtchyan**, Comparative Literature, M. Abeghian Institute of Literature, National Academy of Sciences, Armenia.

"Armenian Literature at the Dawn of the 21st Century"

**4:00 – 4:30 Discussion**

**4:30 – 6:00 Reception**

---

### International Conference on the Culture and History of Cilician Armenia January 16-21, 2008 Antelias-Lebanon

By the initiation and under the Patronage of His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, in cooperation with the Catholicosate of the Great House of Cilicia, Antelias-Lebanon and the Mashtots Matenadaran Yerevan-Armenia

The Conference Organizing Committee

*In Yerevan*

Sen Arevshatyan – *Director of Mashtots Matenadaran*

Anelka Grigorian – *Director of Historical State Museum of Armenia*

Arshak Banuchyan – *Vice-Director of Matenadaran, Executive Director of Friends of Matenadaran*

Shoushanik Khachikyan – *Scientific Secretary of Matenadaran*

*Matenadaran*

Hravard Hakobyan – *Head of History of Art Department, Matenadaran*

*Committee Secretariat in Yerevan*

Mashtots Matenadaran

Mashtots 53

Yerevan-Armenia

Tel: (+374 10) 56 27 69  
 Fax: (+374 10) 52 04 20  
 E-mail: arshak@matenadaran.am  
 friends@matenadaran.am

#### *In Antelias*

Bishop Nareg Alemezian –  
*Ecumenical Officer*  
 V. Rev. Father Yeghishe Manjikian –  
*Director of Archives Department*  
 V. Rev. Father Krikor Chiftjian-  
*Communications Officer*  
 Yervant Pampougian – *Member of Central Executive*  
*Committee*  
 Dr. Sylvia Agemian – *Director of “Sirsook” Museum*  
 Sarkis Giragossian – *Director of Art Department of Mat-*  
*enadaran Educational and Armenological Department*

#### **Committee Secretariat in Antelias**

Armenian Catholicosate of Cilicia  
 P.O.Box 70 317  
 Antelias-Lebanon  
 Tel: (+961 4) 410001  
 Fax: (+961 4) 417971

#### **Registration-Participation Form**

The Conference registration form and the stenography of presentations are accepted till October 31, 2007. The registration form and the presentation stenography (translated into Armenian, English or French) should be sent to both addresses – Antelias and Yerevan.

E-mail: ecumcil@cathcil.org  
 edu@cathcil.org

#### **The Language of Conference**

During the Conference the presentations can be read in Armenian, English and French.

#### **Reception of Reports**

The Organizing Committee suggests a wide sphere of the Conference themes by perceiving “culture” in a broader sense, as “lifestyle”, and aiming at highlighting the whole history of Cilician culture, the environment in which it was created and developed, interior and exterior, economic and political aspects which had impact on the Cilician culture. *The Conference involves all the spheres related to the history of culture of Cilician Armenia. The stenography translated into Armenian, English or French should be sent alongside with the registration form.*

The Organizing Committee envisages introducing the presentations taking into account the following thematic parts of the Conference:

1. History: History of culture of the Armenian Kingdom of Cilicia: geopolitical, inter-political and inter-church relations.

2. Medieval Armenian Universities: The influence of Cilician scriptoria in the development of Armenian literature and scripture art. Medieval universities and their cooperation.
3. Theology: The peculiarity of theological thinking in Cilician Armenia.
4. Philosophy: The development of philosophy in Cilician Armenia.
5. Literature: Poetry, theatre and proverbs in Cilician Armenia.
6. Law: Medieval law and Cilician Constitution. Inter-state and inter-church relations and the aspect of law. Right to heritage and medieval social relations.
7. Art: Miniature, applied arts, architecture: monasteries, fortresses, secular constructions.
8. Ethnography: Cilician national ceremonies, holidays, dresses, life, traditions and dialects.
9. Cilician Holy Relics: Relics of Saints brought to Antelias from Cilicia.
10. Economy: Cilician money, Cilician trade relations, scales and measure units, Cilician marine and soil trade ways.
11. Summary: Cilicia after the fall of the Armenian Kingdom of Cilicia.

If your topic of presentation is not included in the above-suggested themes, you may propose a new thematic section. Your proposal will be considered by the Organizing Committee and reported back to you.

#### **The Armenian Communities of the Indian Ocean**

On March 17-18, 2007, another in a series of International Conferences on Historic Armenian Cities and Provinces took place at UCLA, organized by the UCLA Armenian Educational Foundation (AEF) Chair Dr. Richard G. Hovannisian. This biannual conference was specifically dedicated to the Armenian communities of Southeast Asia entitled “The Ebb and Flow of the Armenian Communities of the Indian Ocean.”

Dr. Hovannisian organized, with Dr. Sebouh Aslanian, the sixteenth in the UCLA series on historic Armenian cities, provinces, and communities. The conference brought together scholars from Armenia, Europe, Mexico, and the United States to consider the active and colorful commercial, intellectual, and philanthropic history of the Armenian communities of India and South Asia. During the conference, which was sponsored by UCLA’s AEF Chair in Armenian History, International Institute, Von Grunebaum Center for Near Eastern Studies, History Department, Center for India and South Asia, and AGBU Southern California District Committee Professor Hovannisian presented the story of a

number of prominent Armenian civic leaders in India and introduced a film about Sir Catchick Paul Chater, who rose from humble origins in Calcutta to become a towering figure in the development of the Hong Kong colony, where even today a park and street bear his name. His large bequest to the Armenian Holy Church of Nazareth in Calcutta has helped to maintain the church and the Armenian College and Philanthropic Academy (Mardasiarkan Jemaran). All conference participants were hosted to special dinner with AEF members by Mr. and Mrs. Hacop and Hilda Baghdassarian.

The following scholars gave valuable talks on their studies:

**Saturday, March 17, 9:30a.m.-5:30p.m.**

*Introduction—Ebb and Flow*

**Richard G. Hovannisian, UCLA**

**Armenian Settlements and Cultural Life**

**Engseng Ho, Harvard University**

*Chair and Discussant:*

**Margaret Sarkissian, Smith College,**

Northampton, Massachusetts

*Armenian Mercantile Communities in Southeast Asia*

**Khachig Tölölyan, Wesleyan University,**

Middletown, Connecticut

*From Dispersion to Nation: Armenian Diasporic*

*Speculations in 18th-Century India*

**Peter Cowe, UCLA**

*The Indian Interlude in the Development of Modern Armenian Drama*

**Intermission**

**Osheen Keshishian, Glendale Community College**  
*"Azdarar" and Other Armenian Periodicals of India*

**Mana Kia, Harvard University**

*Joseph Emin and British Colonial Policy in Calcutta*

General Discussion

**Afternoon Session: 2:00-5:30p.m.**

**Indo-Armenian History and Relations**

*Chair and Discussant: Houri Berberian,*

California State University, Long Beach

**Michael Fisher, Oberlin College**

*Colonial Counterflows: An Armenian Lady from Agra in London, circa 1610*

**Bhaswati Bhattacharya, University of Leiden**

*Khwaja Gorgin Khan: An 18th-Century Armenian*

*General of the Bengal Army*

**Richard Hovannisian, UCLA**

*Notables and Benefactors (with a film on Sir Catchick Paul Chater)*

**Intermission**

**Gregory Aftandilian, Harvard University**

*Armenian-American GIs and the Armenian Community of India in World War II*

**Armen Baibourtian, Erevan, First Armenian**

Ambassador to India

*The Present State of the Indo-Armenian Community*

**General Discussion**

**Sunday, March 18, 2:00p.m.-5:30p.m.**

**Long Distance Merchants and Julfan Trade in the Indian Ocean**

*Chair and Discussant: Edward A. Alpers, UCLA*

**Sanjay Subrahmanyam, UCLA**

*French Commercial Ambitions and Armenian Interlocutors in 17th-Century Asia*

**Sebouh Aslanian, Columbia University**

*Long Distance Merchants and the Role of Julfan*

*"Networks of Trust"*

**Tatiana Seijas, Yale University**

*Don Pedro di Zaratte: A Julfan Armenian in Mexico City, 1723-31.*

**General Discussion**

**Concluding Remarks**

**JSAS 15 is now available from the SAS Secretariat. Back issues, volumes 2-14 of JSAS are also available.**

**Back issue of the Newsletter are also available from the Secretariat.**

**Email the Secretariat at [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu) with your order.**

## News From Members

**Edward Alexander** (Bethesda, Maryland) co-organized a conference at Florida State University titled "Iran; Beyond the Islamic Republic" which took place in March, 2007. He also advised two Master's theses one on Iran and the other on a comparative analysis of Kosovo and Nagorno-Karabakh. His lecture on "Diplomacy and the Armenian Factor" was delivered at the Library of Congress in April before an audience comprised of Members of Congress, the State Department, members of the Foreign Service Institute, the priests of both Armenian churches in Washington, the Armenian Archbishop of Teheran and LOC officials. The lecture described the role played by Alexander's Armenian heritage in conducting and promoting American foreign affairs policies in the Soviet Union and Eastern Europe during the Cold War. He also gave a lecture on "The Turkish Cloud Over US-Armenian Relations" delivered in December in the Armenian Embassy to an audience associated with the Armenian Assembly. The lecture described the problem faced by the American Administration in recognizing the Armenian Genocide as it pertained to Turkey and its relations with Washington. The talk delineated the internal policies of Turkey - its Penal Code, trial of prominent writers - and its collusion with Azerbaijan in isolating Armenia from collaboration on projects relating to pipeline deliveries of Caspian oil and railway construction.

**Margaret Lavinia Anderson** (UC, Berkeley) has recently given talks on the Armenian massacres and the European and German responses at the American Historical Association (January 2006), Harvard University (October 2006), and Georgetown University (March 2007). She was also commentator on three papers on "Revolution and State Terror" at the Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences at Stanford University (December 2006), spoke at the Armenian Student Association at UC, Berkeley's program on "Bystanders" (April 2007), and gave a talk entitled "The Limits of Coercive Diplomacy: Germany Between Ottomans and Armenians, 1895-1914" at Harvard's Center for European Studies in Berlin in May 2007. Her article "Down in Turkey Far Away': Human Rights, the Armenian Massacres, and Orientalism in Wilhelmine Germany" appeared in the *Journal of Modern History*, 79/1 (March 2007): 80-113. She had two articles published: "How German is It?" in *German History* 24/1 (Jan. 2006): 123-127 and "Ludwig Windthorst: (17 January 1812-15 March 1891)," *Europe 1789-1914: Encyclopedia of the Age of Industry and Empire*, ed. by John Merriman and Jay Winter (Scriber Library of Modern Europe, Detroit, 2006) *European History*): 123-127.

**Gregory E. Areshian** (The Cotsen Institute of Archaeology at UCLA) published "Cyclopes from the Land of the Eagle: Anatolian Background of Odyssey 9 and of the Greek Myths

Concerning the Cyclopes," in K. Jones-Bley, M. E. Huld, A. Della Volpe, and M. R. Dexter (eds.), proceedings of the 17th Annual UCLA Indo-European Conference (*Journal of Indo-European Studies Monograph Series* 52) (Washington, DC: Institute for the Study of Man, 2006), pp. 31-50; "Sequences of Signs: Eurasian Archaeology from a Perspective of Cultural Semiotics," in D. L. Peterson, L. M. Popova, and A. T. Smith (eds.) *Beyond the Steppe and the Sown*, proceedings of the 2002 University of Chicago Conference on Eurasian Archaeology (Colloquia Pontica 13, Monograph Supplement of Ancient West and East) (Leiden-Boston: Brill, 2006), pp. 282-295 and a review of Adam T. Smith and Karen S. Rubinson (editors), "Archaeology in the Borderlands: Investigations in Caucasia and Beyond" (Cotsen Institute of Archaeology Monograph Series 47), *American Journal of Archaeology* 110(3): 513 - 514. He presented a paper on "Conflicting Images: Ancient Texts and Archaeological Evidence Versus the Nationalistic Histories of Caucasia and their Cosmopolitan Critics," at the international conference "The Caucasus: Directions and Disciplines" at the University of Chicago, Chicago, Illinois, May 17-19, 2007.

**Artin Arslanian** (Marist College) is stepping down from his post as Vice President for Academic Affairs and Dean of Faculty at Marist and is taking an appointment as Professor of History and International Relations. He will be on sabbatical until the Spring semester.

**Sebouh Aslanian** (Long Beach, California) recently defended and filed his dissertation entitled "From the Indian Ocean to the Mediterranean: Circulation and the Global Trade Network of Armenian Merchants from New Julfa, Isfahan, 1605-1747" at Columbia University with distinction. In the Fall of 2006 and spring of 2007, Aslanian taught in the Department of History at Claremont McKenna College and University of California at Irvine. He will be Assistant Professor of History at Whitman College in Washington State in the 2007-2008 academic year teaching courses on Islamic Civilization and Indian Ocean history. His recent publications include: "Circulating Credit and Merchants in the Indian Ocean: The Role and Influence of the *Commenda* contract in Julfan Trade," *The Journal of the Economic and Social History of the Orient*, (Spring 2007): 124-171; "Social Capital, 'Trust' and the Role of Networks in Julfan Trade: Informal and Semiformal Institutions at Work," *Journal of Global History* 1, 3 (2006): 383-402; "Trade Diaspora versus Colonial State: Armenian Merchants, the East India Company and the High Court of Admiralty in London, 1748-1752," *Diaspora: A Journal of Transnational Studies* 13, 1 (2006): 37-100; and "Hndkahay vacharakanutean patmutyunits (XVIII d.skizb)" (From the History of Indo-Armenian Trade (Beginning of the Eighteenth Century)] in *Patma-Banasirakan Handes* 1, 171 (2006):254-271.



**Aïda Boudjikianian** (Quebec, Canada) had an article published in the peer reviewed French Journal *Espace, Populations, Sociétés* [Space, Populations, Societies], in its special issue of 2006-1, dedicated to "Diasporas et grands métropoles" [Diasporas and Metropolis], on "Les insertions résidentielle et économique des Arméniens de Montréal: comportements d'une communauté culturelle ou d'une communauté diasporique?" pp. 95-106. Extracts are available.

**Tamar Marie Boyadjian** (UCLA) participated in the University of California, Santa Barbara, Medieval Studies Conference, "Cities and Towns in the Middle Ages," May 20, 2007. She presented a paper entitled, "The Armenian City-lament: Shnorhali's Lament over Edessa and Grigor Tgha's Lament over Jerusalem."

**George Bournoutian** (Iona College) published *The Travel Accounts of Simeon of Poland*, Mazda Publishers. Annotated translation with special maps, glossary, and index. xiv + 372 pp.

**Nélida Boulgourdjian-Toufeksian** (University of Buenos Aires) participated in the planning of the *First Forum on Genocide*, organized by the Chair of Armenian Studies and the Chair of Human Rights, Faculty of Philosophy and Literature, University of Buenos Aires, May-June, 2006. She presented a paper: *Armenian Genocide: The Ideologists and the Hiding of the Proofs*. She participated in the planning of the *First Conference of Immigrants from the Muslim World in Argentina*, Section of Asian and African Studies at the Faculty of Philosophy and Literature, University of Buenos Aires, May 23, 2006, and presented a paper: "Armenian Immigrants in Buenos Aires: Tension between Tradition and Integration (1900-1950)" (to be published) *V Encuentro de Genocidio. Genocidio y Diferencia*, Chair of Armenian Studies, Faculty of Philosophy and Literature, University of Buenos Aires, November 24 y 25, 2006. She also presented a paper: *Armenian Genocide: Victims and Perpetrators* (to be published). She published an article "Armenian Genocide: Between Truth and Denial," in *Nuestra memoria*, n° 27, June 2006, pp. 201-215. She gave a talk on the Armenian Women at the Armenian Cultural Union, in Buenos Aires.

**Seta B. Dadoyan** (previously of the American University of Beirut) was Avedisian Chair at Columbia University for 2006 and will be visiting professor at St. Nersess Armenian Seminary in the Fall 2007. Within the last year she had three papers published: "The Nasiri *Futuwwa* Literature and the Brotherhood Poetry of Yohannes and Kostandin Erzenkaci, "Texts and Contexts," in *Redefining Christian Identity: Cultural Interaction in the Middle East since the Rise of Islam* (Leuven, Peeters, 2005); "The Armenian Version of the Chronicle of Michael the Syrian," *Hask Armenological Yearbook*, 10 (2007); "The Chronicle of Michael the Syrian

and the Armenian Version (1248): A Textual Comparison" *Hask Armenological Yearbook*, X (2003-2006) and "The Year of Armenian Studies: NAASR Oct. 2002," Erevan Sep. 2003, AIEA Venice/ Lecce, Oct. 2003, *JAS*, Vol. VIII, 2, Fall (2006). She also gave a number of public lectures: "Studying Things Armenian as Things Middle Eastern," MEMEAC-CUNY, March 27, 2006; "The Invention of the Armenian Alphabet: The Political Dimension," ZICRES-NY; "The Eznikian Synthesis and Armenian Intellectual Culture," St. Nersess Armenian Seminary, New Rochelle, NY, Oct. 2006; "Armenian Painting in Lebanon," Hamazkayin-NY, Jan. 2007; and "Towards a Philosophy of Armenian Education" and "Teaching Armenian Culture through the Arts," Teachers' Conference, The Eastern Diocese, NY, July 2006.

**R. Hrair Dekmejian** (University of Southern California) professor of Political Science and Director, USC Institute of Armenian Studies honored Amb. John Evans at a banquet on March 4, 2007 at the Beverly Hilton Hotel. As keynote speaker, Amb. Evans addressed the circumstances of his early retirement from the U.S. Foreign Service and his principled stance on recognition of the Armenian Genocide. Over a thousand attendees saluted Amb. Evans for his sacrifice in upholding the truth. \$1,250,000 was raised for the Institute's endowment. In February of 2007, Dekmejian published his latest book: *Spectrum of Teror* (Washington D.C.: CQ Press, 2007). The book uses a modified game theoretic framework to present case studies of different forms of political violence between states and non-state entities ranging from micro-level attacks against the state to violence by the state, including genocide. Included is a chapter on the Armenian Genocide.

**Barlow Der Mugrdechian** (California State University, Fresno) led a Summer Study Tour to Yerevan, Armenia, May 24-June 9, 2007. The tour was headquartered at the Yerevan State University Guest House. Students visited historic sites, museums, and took classes at Yerevan State University.

**Onnik (Akob) Hayrapetian** (Los Angeles) received his Ph.D. in Education and Public Relations from the University of Urartu in Yerevan in July 2006. He prepared a fourth grade Armenian textbook and workbook for day and Armenian after-school programs. He prepared a teachers' Handbook in Armenian New and Classical orthography.

**Robert H. Hewsen** (Emeritus, Rowan University) gave the following lectures in April, 2007: "Arshile Gorky's Van" at the Eskijian Museum in Mission Hills, Los Angeles and "Genocide Denial: Evolution of a Process" at CSU Sonoma (in the annual lecture series in Holocaust and Genocide Studies). He recently completed the text and five maps on

Caucasia for the new "Historical Atlas of Central Asia" (to be published by Harvard University) and has prepared drafts of twelve maps for the UCLA Conference series volume on Cilicia edited by R.G. Hovannisian. He continues work on his book on the Conversion of Armenia to Christianity.

**Richard Hovannisian** (UCLA) attended the annual conference of the American Historical Association in Atlanta, January 4-7. As president of the Society for Armenian Studies (SAS), he also took part in meetings of groups affiliated with the AHA and laid plans there for SAS participation with organized panels in the next AHA conference which will be held in Washington, D.C. in January 2008. The following weekend, January 12-13, he was in Stockholm, Sweden, where he spoke to the Council of Swedish Armenian organizations on the changing landscape of historic Western Armenia. On February 3, he was in Zurich for a talk to the Switzerland-Armenia Association. On February 9-10, he was an invited guest at the historic Clark Library in Los Angeles for a conference on "Imperial Models in the Early Modern World," during which the management of differences in the Ottoman, Hapsburg, Iberian, and other imperial states was the subject of exploration and discussion. On February 11-12, he was a featured speaker at an international conference "Genocide and Religion: Victims, Perpetrators, Bystanders, and Resisters," sponsored by the Pepperdine Law School Institute on Law, Religion, and Ethics. Addressing a large audience of legal scholars, academics, human rights activists, and students, Hovannisian assessed the degree to which religion was a contributing factor in the Armenian Genocide, the religious components of pre-genocidal Ottoman society, and the exploitation of religion by the Young Turk nationalists. On the evening of February 16, he was honored by Archbishop Hovnan Derderian and the Western Diocese of the Armenian Church in a rich cultural and culinary event, with analyses of Hovannisian's life and work by former students and now professors, Barlow Der Mugrdchian of California State University, Fresno, and Vahram Shemmassian, California State University, Northridge.

**Lilit Hovsepien** (Yerevan, Armenia) has published the following articles: "The relation between Grigor Narekatsi's Commentary on the 'Song of Songs' and his Tagh poems," *Hayagitakan handes*, #2(4), (Yerevan, 2006) and "Khatatour Abovian and Iohan Herder's folkloristic opinions," *Selected articles dedicated to Kh. Abovian*, (Yerevan, 2007). She spoke on "The supplement of 'Song of Songs' and Vardan Areveltzi," April 13-15, at a conference held at Stepanakert State University, in Karabagh.

**Matthew Ari Jendian** (California State University, Fresno) participated in the following conferences: "To Be or Not To Be Armenian: Cultural Retention, Assimilation, and Perspectives on Ethnic Identity Among Four Generations of Arme-

nian-Americans," paper presentation, 2nd Annual Interdisciplinary Conference on The Status of Armenian Communities Living in the United States, California State University, Los Angeles, April 28, 2007; "Transforming Fresno's Housing Crisis into a Housing Opportunity," paper presentation, 17th Annual Meetings of the California Sociological Association, Riverside, CA, November 11, 2006; and "AGBU: An Organizational Analysis," paper presentation at "AGBU in Its Second Century: A Centennial Symposium" at University of Southern California, October 28, 2006. He received the Outstanding Service-Learning Faculty Member award, Office of Civic Engagement and Service-Learning, California State University Fresno, Fall 2006. He was recently tenured and promoted to Associate Professor of Sociology at California State University, Fresno.

**Dikran M. Kaligian** (Watertown, MA) presented a paper at the Conferencia Internacional—*Los armenios y la politica progresista en los umbrales del siglo XXI*, in Buenos Aires on June 1, 2007. His paper was entitled "Turkish-Armenian Relations and Turkey's EU Accession Negotiations." In March, he chaired a panel on "Armeno-Turkish Relations: Pitfalls & Possibilities Following Hrant Dink's Assassination" at the *Armenians and the Left* Symposium in Boston. The panelists were Professors Peter Balakian, Halil Berkday, and Henry Theriault.

**Joseph A. Kéchichian** (Los Angeles) was appointed editor of the *Journal of the Society for Armenian Studies*, starting with issue number 18, for a three-year term. He recently published: "The Armenian Genocide and an Updated Denial Initiative: A Review Essay," *Genocide Studies and Prevention* 2:2 (August 2007), pp. 173-182. [A Review of Guenter Lewy, *The Armenian Massacres in Ottoman Turkey: A Disputed Genocide*]; "Notes and Comments: A Response to Michael Gunter's Review of *The Armenian Massacres in Ottoman Turkey: A Disputed Genocide*," *International Journal of Middle East Studies* 39:3 (August 2007), pp. 509-517; "Can Conservative Arab Gulf Monarchies Endure a Fourth War in the Persian Gulf," *The Middle East Journal* 61:2 (Spring 2007), pp. 283-306; and "Extremism & Opposition Movements on the Arabian Peninsula," *ORF Studies in Muslim Societies-V*, New Delhi: Observer Research Foundation, 2006, pp. 1-55.

**Anahid Aramouni Keshishian** (UCLA) gave a lecture on September 8, 2006 on the language of Los Angeles Armenian prose in Yerevan, Armenia. The event was organized by *Inknagir* literary journal, and took place at The Center of the Experimental Arts in Yerevan.

On March 23, 2007, Arena Productions literary and theatrical group, directed by Keshishian, performed works by Indian poet Rabindranath Tagore, translated into Armenian, at the Disney Concert Hall in Los Angeles. She has been active

in organizing monthly poetry readings in various venues throughout Los Angeles

**Asbed Kotchikian** (Florida State University) defended his doctoral dissertation titled "Dialectics of Smallness: Foreign Policy Making in the South Caucasus" at Boston University in March 2006. Throughout most of 2006 he was involved in the co-organization of a conference titled "Dual Citizenship: Alternative Arrangements, Economic Implications, and Social Dimensions," which took place in June 16-17, 2006 in Yerevan. He was also the guest editor of *Armenian Journal of Public Policy*, which devoted a special issue to the debate on dual citizenship in Armenia. Throughout the summer 2006 he gave a series of lectures in Yerevan at venues such as, the Caucasus Research Resource Center and Institute for War and Peace Reporting on topics related to geopolitics and identity.

In Fall 2006 he started teaching graduate seminars on politics in the Middle East and former Soviet Union at Florida State University (FSU) where he was a keynote speaker in September at the Model UN conference, delivering a talk titled "Modern Challenges for a Modern United Nations." At FSU he was on the steering committee to help organize a conference on the Israel-Hezbollah conflict and presented a paper on the structure and ideology of Hezbollah in October 2006. In January 2007, Kotchikian presented a paper titled "The Impo(r)tence of Public Opinion: An Analysis of Public Surveys in Armenia," at a conference in Yerevan which dealt with the economic and social consequences of opening the Armenia-Turkey Border.

**Dickran Kouymjian** (California State University, Fresno) co-authored *Album of Armenian Paleography*, with Henning Lehmann and Michael Stone, sponsored by the Armenian Academy of Sciences, Armenian translation by Aram Topchyan and Gohar Muradyan, Mother See of Holy Etchmiadzin, (Erevan: Tigran Medzn Press, 2006), in folio, 556 pages, 220 color plates. He wrote the following articles and catalog articles: "Chinese Motifs in Thirteenth-Century Armenian Art: The Mongol Connection," *Beyond the Legacy of Genghis Khan*, Linda Komaroff editor, Leiden: Brill, 2006, pp. 303-324, pls. 23-25, figs. 58-67; "Foreward," Hrayr S. Karaguezian, *Genocide and Life Insurance. The Armenian Case*, La Verne, CA: University of La Verne Press, 2006, pp. ix-xiii; "Armenian Binding from Manuscript to Printed Book (16th - 19th cent.)," *Gazette de livre médiéval*, n° 49, automne 2006, pp. 1-14; "The Decoration of Medieval Armenian Manuscript Bindings," *Actes, Colloque international "La reliure médiévale"* Paris, Institut de France, 22-24 mai 2003, pp. 153-158 with figures; "Paradjanov : un artiste qui faisait des films," *Paradjanov le magnifique*, exposition du 13 février au 2 avril 2007, catalogue, Paris: Ecole nationale supérieure des beaux-arts, 2007, pp. 35-51; "Requiem pour Paradjanov, réflexion à propos d'un collage," *Paradjanov*

*le magnifique*, exposition du 13 février au 2 avril 2007, catalogue, Paris: Ecole nationale supérieure des beaux-arts, 2007, pp. 156-159; "L'architecture en Grande Arménie (milieu XIIIe- milieu XVe siècle)," *Armenia sacra: Mémoire chrétienne des Arméniens (IVe - XVIIIe siècle)*, Jannic Durand, Ioanna Rapti, Dorota Giovannoni editors, exhibition catalogue, Le Louvre, 21 February - 21 May 2007, Paris: Somogy, 2007, pp. 300-305; and "Architecture et sculpture, les derniers feux," *Armenia sacra : Mémoire chrétienne des Arméniens (IVe - XVIIIe siècle)*, Jannic Durand, Ioanna Rapti, Dorota Giovannoni editors, exhibition catalogue, Le Louvre, 21 February - 21 May 2007, Paris: Somogy, 2007, pp. 366-371.

**Sylva Natalie Manoogian** (University of California, Los Angeles, Graduate School of Education & Information Studies, Doctoral Program) has written "Best Practices in Public Library Literacy Programs (to be published in Conference Proceedings," (2007) Astana, Kazakhstan); *Armenian Immigrants and the American Library Experience* (to be presented at American Library Association annual conference, June 24, Washington, DC). She participated in a conference on September 18, 2006 - Diversity Recruitment Summit for the Information Professions, UCLA GSE&IS; April 18 - International Congress of Reading "Reading Country" Base of Competitive Society. Astana Kazakhstan. She received the 2006 John Ames Humphry-OCLC Forest Press Award, American Library Association International Relations Committee, for significant contributions to international librarianship through "her tireless efforts to rebuild the Gulbenkian Library of the Armenian Patriarchate in Jerusalem, her contributions as a consultant to libraries and librarians in Armenia, and the cooperative spirit she has fostered among librarians from the nations of the Caucasus." Summer 2006 and 2007: UCLA Information Studies Research Fellows Program.

**Lucy Der Manuelian** (Tufts University) and archaeologist Daniel Welch provided for Armenian archaeologists during two seasons of archaeological expeditions using the ground-penetrating technology and magnetometer generously lent her by Dr. Farouk el-Baz, Director of Boston University's Center for Remote Sensing, at several Urartian sites, twelve early Christian and medieval Armenian sites, at Ushi, Dvin, Tegheniats and the thirteenth to fourteenth century Jewish cemetery at Yeghegis has yielded very interesting results. Der Manuelian is the first person to bring this radar technology to Armenia. Der Manuelian also was awarded a second \$50,000 grant for the restoration of medieval churches in Armenia and, with Rafael Harutiunyan, her colleague in Armenia, has been restoring and repairing the seventh century Church of Mankanots S. Sion, tenth century Church of Tiranavor, the Church at Sarnaghybur, St. Astuatsatsin at Haghartsin, and the early eleventh century church of S. Karapet at the Monas-

tery of Vorotnavank. In addition, a ruined fifth century church complex beside Sarnaghyur, which has a very unusual plan, has been restored. The architects and stonemasons living near Vorotnavank expressed their heartfelt gratitude to Der Manuelian for her decision to restore it and, in her honor, built a fountain beside the monastery inscribed with her name.

**Barbara J. Merguerian** (Armenian International Women's Association) continues her research and writing about the work of the American missionaries among the Armenians of the Ottoman Empire. Her article on "Missions in Eden: Shaping an Educational and Social Program for the Armenians in Eastern Turkey (1855-1895)" was delivered at a symposium at the University of Leiden in 2005 and has just been published by Brill in the collection of symposium papers entitled: *New Faith in Ancient Lands: Western Missions in the Middle East in the Nineteenth and Early Twentieth Centuries*, edited by Heleen Murre-van den Berg. Her article on "Reform, Revolution, and Repression: The Armenians of Trebizond in the 1890s" appears in the volume about Trebizond edited by Richard G. Hovanissian in the "Historic Armenian Cities and Provinces" series.

**Sylvie L. Merian** (Pierpont Morgan Library & Museum, NY) presented a paper titled "Characteristics of Armenian Medieval Bindings" in October 2006 at the Tenth International Seminar on the Care and Conservation of Manuscripts. The seminar was held in Copenhagen and arranged by the Arnamagnaean Commission and the Arnamagnaean Institute in cooperation with the Royal Library of Denmark. The seminar papers will be published in Spring 2008 in the *Care and Conservation of Manuscripts* series, no. 10.

**George Mouradian** (IAGS and author of *Armenian InfoText* and *Never to Die*, see publications) is currently working on another book that is targeted for students in upper elementary and middle school grades. The primary intent of the unpublished book is to inform Armenian youth (and non-Armenians, if interested) on the major Armenian historic events. This was also the primary reason for the first two books mentioned. The new book will be well illustrated with pictures and photographs of significant topics. Last year he gave a presentation at York University, Toronto, on "What Are the Perpetrators Afraid Of?" that was well received by the students, faculty, and visitors to the week long Humanities and Social Sciences Congress. He is planning to produce a CD of the updated *Armenian InfoText*. Many new entries have been added to the mini-encyclopedia and will be available to the public when completed.

**Paul J. Narguizian** (California State University, Los Angeles) has published "Young children's science: Scientific inquiry in the early childhood classroom," *International Journal of Early Childhood Education*, Vol. 14, pp. 69-73;

"Early childhood life science concepts: The case for evolution education," *International Journal of Early Childhood Education*, Vol. 12, pp. 145-152; Pasquier, M. & Narguizian, P. (2006), "Using nature as a resource: Effectively planning an outdoor field trip." *Science Activities*, Vol. 43, No. 2 pp. 29-33; Esterle, R., Black, S., & Narguizian, P. (2006); and "The Arithmetic of Evolution," in W. F. McComas (ed.), *Investigating Evolutionary Biology in the Laboratory*, Kendall/Hunt Publishing Company, Dubuque, Iowa, 2006, pp. 263-269. He presented at the following conferences (2007, June) "Biological Evolution and the Genetics of Armenians," ARPA (Analysis, Research, and Planning for Armenia). Los Angeles, CA; (2007, June). Ecology, Biodiversity, and Our Future. American University of Armenia. Yerevan, Armenia; (2007, April). "Human Evolution and the Nature of Science" at the annual meeting of the Gold Coast Science Network (GCSN): Science Educators Conference. Oxnard, CA; (2007, February). "Why Evolution Matters: Understanding the Difference between Science and Pseudoscience," Annual meeting of the Greater Los Angeles Teachers of Science Association (GLATSA). Los Angeles, CA. (2007, January), "The Nature of Scientific Thought: Understanding the Difference Between Science & Intelligent Design," International Conference on Arts & Humanities. Honolulu, HI; and (2006, October "Mass Extinctions and Global Climate Change: Integrating the Nature of Science and Biology," National Association of Biology Teachers Conference (NABT). Albuquerque, NM.

He was Visiting Professor, at the American University of Armenia (May-June 2007) within the Environmental Conservation and Research Center

**Dennis R. Papazian** (New Jersey) retired on April 30, 2006, from the University of Michigan-Dearborn. He was the founding Director of the Armenian Research Center. The Regents appointed him Professor Emeritus at their meeting following Dr. Papazian's retirement. He is currently teaching a course on Armenian History at Rutgers University in New Brunswick, NJ.

**Mary A. Papazian**, (City University of New York) currently dean of the College of Humanities and Social Sciences at Montclair State University, Upper Montclair, NJ, has been appointed Executive Vice President and Provost of Academic Affairs at Lehman College of CUNY (City University of New York). She will take up her post as second in command at Lehman on July 15.

**Simon Payaslian** (Clark University) (co-authored with Frederick S. Pearson), *International Political Economy: Conflict*

and *Cooperation in the Global System* (McGraw-Hill 1999), published in Chinese translation by Peking University Press (Fall 2006). He wrote "The Destruction of the Armenian Church during the Genocide," *Genocide Studies and Prevention*, vol. 1, no. 2 (Fall 2006), pp. 149-171. *Genocide Studies and Prevention* is the official journal of the International Association of Genocide Scholars

**Anne Elizabeth Redgate** (United Kingdom) wrote Anna Elizabeth Redgateová, *Armeni* (Prague: Nakladatelství Lidové Noviny, 2003) being a Czech translation of A. E. Redgate, *The Armenians* (Oxford: Blackwell Publishers, 1998) in Blackwell's *Peoples of Europe Series*, 331 pp. A Greek translation of her book, *The Armenians*, was published in Athens, in 2006. A Turkish translation of her book, *The Armenians* (Oxford: Blackwell Publishers, 1998) in Blackwell's *Peoples of Europe Series* is now overdue, delayed according to the Turkish publisher 'because of the political situation and approaches to the subject in Turkey', but was scheduled for late 2005.

She has published the following articles: "Catholicos John III's *Against the Paulicians* and the Paulicians of Tephrike" in R. G. Hovannisian (ed.) *Armenian Sebastia/Sivas and Lesser Armenia* (Costa Mesa, California: Mazda Publishers, 2004) (Proceedings of the fifth UCLA Historic Armenian Cities and Provinces conference), pp. 81-110; "The Teaching of Comparative History and the Example of Medieval Armenia", The Higher Education Academy, Discussion Paper (November 2005), [http://www.hca.heacademy.ac.uk/resources/overnight\\_expert/discussion\\_paper\\_armenia.pdf](http://www.hca.heacademy.ac.uk/resources/overnight_expert/discussion_paper_armenia.pdf); "National Letters, Vernacular Christianity and National Identity in Early Medieval Armenia" in *1600: Armenian Letters; International Conference dedicated to the 1600th Anniversary of the Armenian Letters Creation, Collection of papers Yerevan, September 12-17, 2005* (Yerevan: National Academy of Sciences of the Republic of Armenia, 2006), pp. 168-76; and "Morale, cohesion and power in the first centuries of Amatuni Hamshen" in H. H. Simonian (ed.), *The Hemshin: History, society and identity in the Highlands of Northeast Turkey* (in series *Peoples of the Caucasus*) (London and New York: Routledge, 2007), pp. 3-18.

**Eliz Sanasarian** (University of Southern California) had her paperback version of *Religious Minorities in Iran*, released by Cambridge University Press in 2006. She wrote "Domestic Tribulations and International Repercussions: The State and the Transformation of Non-Muslims in Iran" *Journal of International Affairs* 60(Spring/Summer 2007): 55-69 (co-authored with Avi Davidi). The Persian translation of her book *The Women's Rights Movement in Iran (Jonbesh-e Hoquq-e Zanan Dar Iran: Toghian, Ofool va Sarkoob az 1280 ta Enqelab-e 57)*, translated by Noushin Ahmadi Khorasani, won the first prize as the Best Research Book on women in

Iran. The award was granted by the Sedigheh Dovlatabadi Library in Tehran. Two hundred books were considered for the award and nine were selected as finalists.

**Levon A. Saryan** (Greenfield, WI) throughout the past few years published a number of works specifically related to Armenian numismatic studies: "An Unusual Example of Armenia's 50,000 Dram Commemorative Bank Note of 2001," *Armenian Numismatic Journal*, Vol. 31 (2005), pp. 55-59; Sahakyan B. and Saryan, L. A., "Emergency Money from the 1988 Armenian Earthquake," *Armenian Numismatic Journal*, Vol. 31 (2005), pp. 61-64; "Checks of Armenian Immigrants," *Milwaukee Numismatic News* (June 2005), pp. 6-8; "Some Information about Armenian Specimen Notes," *Milwaukee Numismatic News* (May 2005), pp. 5-6; "An Armenian Cancelled Check," *The Check Collector*, No. 74 (April-June 2005), pp. 6-8; "Armenian Notes Used as Receipts in the United States," *Bank Note Reporter*, Vol. 33, No. 12 (December 2005), p. 76; "Two Unpublished Armenian Receipts from 1920," *Armenian Numismatic Journal*, Vol. 32 (2006), pp. 37-40; "Rare Armenian Metallic Tokens from the Tokatlian Hoytel and Restaurant in Constantinople," *Milwaukee Numismatic News* (April, 2006), pp. 4-6; "Deceptive Counterfeit Armenian Coins Reach Market," *Armenian Reporter* (August 5, 2006), p. 4; "An Uncut Partial Sheet of Yerevan City Paper Notes from 1918-1920," *Armenian Numismatic Journal*, Vol. 32 (2006), pp. 75-78; "Counterfeit Ancient Armenian Coins in Internet Auctions," *The Celator*, Vol. 21, No. 1 (January 2007), pp. 24-27, 32; "Market Hit with Counterfeit Armenian Coins," *World Coin News*, Vol. 34, No. 2 (February 2007), pp. 34-36; and "Armenian Paduans," *Milwaukee Numismatic News* (in press, March 2007).

**Lorne Shirinian** (Royal Military College of Canada) wrote a new crime novel, *Love Hemorrhage*, published by Blue Heron Press, June 2007. He gave a lecture on "The Georgetown Boys and Girls," given at the Armenian Community Centre in Toronto as part of the April 24th commemorations. He wrote "Identity Papers," a poem published in an anthology, *Our Voices*, celebrating a three-day festival of poetry in Kingston.

**Michael Stone** (Emeritus, Hebrew University of Jerusalem) has published the following books; *Apocrypha, Pseudepigrapha and Armenian Studies: Collected Papers*, 2 vols. (Leuven, Peeters, 2006) and *Adamgirk': The Adam Book of Arak'el of Siwnik'*, (Oxford: Oxford University Press, 2007).

He has published the following articles: "Adam's Naming of the Animals: Naming or Creation," *The Poetics of Grammar and the Metaphysics of Sound and Sign*, eds. S and D. La Porta, and D. Shulman. (Jerusalem Studies in Religion and Culture, 6; Leiden: Brill, 2007) 69-80; "The Interpreta-

tion of Song of Songs in 4 Ezra,” *JSJ* 38 (2007), 226-233; “The Book(s) Attributed to Noah” *DSD* 13 (2006), 4-23; With D. Amit. “The Second and Third Seasons of Research at the Medieval Jewish Cemetery in Eghegis, Vayots Dzor Region, Armenia.” *JJS* 57 (2006), 99-135; “‘Why Naphtali’ An Internet Discussion,” *Apocrypha, Pseudepigrapha and Armenian Studies*, ed. M.E. Stone. 2 vols. (Leuven-Paris-Dudley MA: Peeters, 2006) 1: 261-264 English tr. of Stone, 1998; “An Introduction to the Esdras Writings,” *Apocrypha, Pseudepigrapha and Armenian Studies*, ed. M.E. Stone. 2 vols. (Leuven-Paris-Dudley MA: Peeters, 2006) 1: 305-320; “Some Further Armenian Angelological Texts,” *Apocrypha, Pseudepigrapha and Armenian Studies*, ed. M.E. Stone. 2 vols. (Leuven-Paris-Dudley MA: Peeters, 2006) 1: 427-435; and “Further Armenian Inscriptions from Noravank’,” *Apocrypha, Pseudepigrapha and Armenian Studies*, ed. M.E. Stone. 2 vols. (Leuven-Paris-Dudley MA: Peeters, 2006) 2: 813-859.

**Robert W. Thomson** recently published a book and a number of articles: Book: *Nerses of Lambron: Commentary on the Revelation of Saint John*. Translation of the Armenian text, Notes and Introduction [Hebrew University Armenian Series, 9], Peeters: Leuven 2007; “Early Armenian Christianity and Edessa,” *Armenian Tigranakeri/Diarbekir and Edessa/Urfa*, ed. R.G. Hovannisian [UCLA Armenian history and Culture Series. Historic Armenian Cities and Provinces, 6], Mazda: Costa Mesa CA, 2006, 97-110; “Homilies and Biblical Commentary in Classical Armenian Writers,” *Worship Traditions in Armenia and the Neighboring Christian East* [An International Symposium in Honor of the 40th Anniversary of St Nersess Armenian Seminary], ed. R. R. Ervine, AVANT series 3, Crestwood NY, 2006, 175-186; “Is There an Armenian Tradition of Exegesis,” *Studia Patristica* 41 [Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003], Leuven 2006, 97-113. “Supplement to A Bibliography of Classical Armenian Literature, 1993-2005,” *Le Muséon*, 120 [2007], 161-22. Most recent conference paper: British Academy Colloquium (March 2007): *The Eastern Mediterranean in the Thirteenth Century: Identities and Allegiances*. “Armenia and the Byzantine Empire of Nicaea, 1204-1261.” Jerusalem, 4-6 June, “After the Apocalypse: The Nachleben of Apocalyptic Literature in the Armenian Tradition.” Paper delivered: “The Reception of the Biblical Book of Revelation in Armenia.”

**Levon Krikor Topouzian** (Northwestern University & Associate Professor University of Illinois, Retired) participated in the meeting of the American Academy of Orthopaedic Surgeons.

## New Publications

A book by the prolific Diaspora-Armenian writer Hakob Karapents (1925-1994), *The Widening Circle and Other Short Stories* in English. A collection of six short stories, represent the works of young Karapents written in early 1950s, shortly after his arrival in the United States. They include: *The Widening Circle, Thus Spake Zarathustra, Darvish, In the Shadow of Omar Khayyam, A Persian Story, In the Garden of Allah*.

The Armenian Cultural Foundation has released two titles: *Armenia 1915: What the German Imperial Government Concealed from its Subject – The Slaughter of a Civilized People at the Hands of the Turks* by Heinrich Vierbücher (1893-1933) German pacifist, publicist, a member of German Peace Society who lived in wartime Ottoman Turkey 1914-1917. This work is edited by Ara Ghazarians with an analysis by Dr. Vahakn N. Dadrian and an extensive article by Helmut Donat on German Pacifist Movement and the Armenian Genocide.

The second titled *Murad of Sepastia* [né Murad Hakobian-Khrimian] (1874-1918), Armenian national liberation movement leader, revolutionary, freedom fighter. A biography written by Mikayel Varandian in 1931, translated and edited by Ara Ghazarians is a biography of Murad..

Forthcoming are two volumes by the prolific Diaspora-Armenian writer Hakob Karapents (1925-1994), *The Widening Circle and Other Short Stories* in English, a collection of six short stories, and *Mtorunner* in Armenian, a collection of 63 essays and articles on Armenia, Artsakh and Diaspora. Both volumes, compiled and edited by Ara Ghazarians.

In summer 2007 the Armenian Cultural Foundation will also release the first English edition of Jakob Künzler’s *In the Land of Blood and Tear: Mesopotamia During the World War (1914-1918)*. Künzler served in Urfa from 1899-1922, and later helped the evacuation to safety of over 8,000 Armenian orphans to Ghazir, Lebanon, where under the auspices of the Near East Relief, he served as the director of the Armenian orphanages from 1923 until his death in 1949.

**The Armenian Genocide:  
Cultural and Ethical Legacies**  
**Richard G. Hovannisian, Editor**

ISBN: 978-0-7658-0367-2

Pages: 334. Publication Date: 12/30/06

**Description:**

World War I was a watershed, a defining moment, in Armenian history. Its effects were unprecedented in that it resulted in what no other war, invasion, or occupation had achieved in three thousand years of identifiable Armenian existence. This calamity was the physical elimination of the Armenian people and most of the evidence of their ever having lived on the great Armenian Plateau, to which the perpetrator side soon gave the new name of Eastern Anatolia. The bearers of an impressive martial and cultural history, the Armenians had also known repeated trials and tribulations, waves of massacre, captivity, and exile, but even in the darkest of times there had always been enough remaining to revive, rebuild, and go forward.

This third volume in a series edited by Richard Hovannisian, the dean of Armenian historians, provides a unique fusion of the history, philosophy, literature, art, music, and educational aspects of the Armenian experience. It further provides a rich storehouse of information on comparative dimensions of the Armenian genocide in relation to the Assyrian, Greek and Jewish situations, and beyond that, paradoxes in American and French policy responses to the Armenian genocides. The volume concludes with a trio of essays concerning fundamental questions of historiography and politics that either make possible or can inhibit reconciliation of ancient truths and righting ancient wrongs.

*Richard G. Hovannisian* is professor of Armenian and Near Eastern history at the University of California, Los Angeles. He served as the associate director of the G.E. von Grunbaum Center for Near Eastern Studies from 1978 to 1995. A member of the UCLA faculty since 1962, he has organized the undergraduate and graduate programs in Armenian and Caucasian history. In 1987, Professor Hovannisian was appointed the first holder of the Armenian Educational Foundation Endowed Chair in Modern Armenian History at the UCLA. Among his many works, Hovannisian is the author of *Armenia on the Road to Independence*, *The Republic of Armenia (in three volumes)*, *The Armenian Holocaust* and he has edited and contributed to *The Armenian Image in History and Literature*, *The Armenian Genocide in Perspective*, *The Armenian Genocide: History, Politics, Ethics*; *The Armenian People from Ancient to Modern Times*, and *Remembrance and Denial: The Case of the Armenian Genocide* (1998).

In early 2007, the sixth of Dr. Hovannisian's UCLA publication series from Historic Armenian Cities and Provinces has been published. This volume featured *Armenian Tigranaker/Diarbekir* and *Edessa/Urfa*.

The previous five volumes are 1. *Armenian Van/Vapurakan* 2. *Armenian Bitlis and Mush* 3. *Armenian Kharpert* 4. *Armenian Karin/Erzerum*, and *Armenian Sebastia/Sivas*.

Inquires or orders regarding any or all of these historic six volumes may be sent to [hovannis@history.ucla.edu](mailto:hovannis@history.ucla.edu). Consider donating to your local public or school library.

On April 18, 2007 the AEF Chair was one of the co-sponsors of an evening in honor of **Dr. Gevork Kherlopien** on the occasion of the publication of his latest volume in Armenian titled "Tseghaspanagitiun," which he has translated as "Genocidology." The event initiated by the Armenian Writers Union of Southern California was held under the auspices of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian in the Kalyjian Hall of the Western Diocese, 3325 Glenoaks Blvd., on Wednesday, April 18, at 7:30 p.m.

**Professor David Gaunt** from Södertörn University in Stockholm has published *Massacres, Resistance, Protectors: Muslim-Christian Relations in Eastern Anatolia during World War I*.

Gaunt details how the persecution of Armenian and Assyrian Christian minorities was organized on the national and local levels in places where Armenian and Assyrian populations overlap. Case studies involve the Turkish occupation of Urmia and its surrounding villages, the Assyrian tribes in Hakkari, the massacres of Armenians in Diyarbekir and Mardin, the massacres of Syrians in the hundreds of villages in Tur Abdin, the successful armed resistance mounted by the villagers of Azakh and Ayn Wardo, and the victory of General Andranik Ozanian's Armenian and Assyrian volunteers at the battle of Dilman.

Gaunt's work is based on unique access to hundreds of documents in the archives of Istanbul and Ankara, as well as documents of Iranian, Russian, Arabic, Armenian, Assyrian, French, and German origin. Most of these documents have never been published before. In addition, nearly forty persons were interviewed about their experiences of the war period. The Turkish documents confirm events and decisions of what was believed to have happened, but for which evidence has been lacking. In some ways the new documents fill in the blank spaces in the horrific history of genocide.

On May 15—The Jewish World Watch, with co-sponsors and many dignitaries, honored **Dr. J. Michael Hagopian** and **Professor Richard G. Hovannisian**, with its first annual "Witness Award" for activism relating to genocide recognition and education. The event was held at Temple Adat Ari El, 12020 Burbank Blvd., Valley Village.

### *The Hemshin*

#### **History, Society and Identity in the Highlands of Northeast Turkey**

**Hovann Simonian**, University of Southern California, USA

The Hemshin are without doubt one of the most enigmatic peoples of Turkey and the Caucasus. As former Christians who converted to Islam centuries ago yet did not assimilate

into the culture of the surrounding Muslim populations, as Turks who speak Armenian yet are often not aware of it, as Muslims who continue to celebrate feasts that are part of the calendar of the Armenian Church, and as descendants of Armenians who, for the most part, have chosen to deny their Armenian origins in favour of recently invented myths of Turkic ancestry, the Hemshin and the seemingly irreconcilable differences within their group identity have generated curiosity and often controversy. *The Hemshin* is the first scholarly work to provide an in-depth study of these people living in the eastern Black Sea region of Turkey. This groundbreaking volume brings together chapters written by an international group of scholars that cover the history, language, economy, culture and identity of the Hemshin. It is further enriched with an unprecedented collection of maps, pictures and appendices of up-to-date statistics. *The Hemshin* forms part of the Peoples of the Caucasus series, an indispensable and yet accessible resource for all those with an interest in the Caucasus.

**Routledge Publishing House published a compilation volume on the Hamshen (Hemshin) as part of the *Caucasus World*:**

*Peoples of the Caucasus series.*

### Contents

#### Part I: History

1. Morale, cohesion and power in the first centuries of Amantuni Hamshen, *Anne Elizabeth Redgate*
2. Hamshen before Hemshin: the prelude to Islamicization, *Hovann H. Simonian*
3. The manuscript painting of Hamshen, *Christina Maranci*
4. Hemshin from Islamicization to the end of the nineteenth century, *Hovann H. Simonian*
5. Ottoman political and religious élites among the Hemshin: the mid-nineteenth century to 1926, *Alexandre Toumarkine*
6. Interactions and mutual perceptions during the 1878-1923 period: Muslims of Armenian background and Armenians in the Pontos, *Hovann H. Simonian*

#### Part II: Geography, economy and architecture

7. Notes on the historical geography and present territorial distribution of the Hemshinli, *Hagop Hachikian*
8. Social and economic structures of the Hemshin people in Çamlıhemşin, *Erhan Gürsel Ersoy*
9. Hemshin folk architecture in the Akbucak, Ortayol and Ugrak villages of the county of Pazar in Rize, *Gülşen Balıkcı*

#### Part III: Language

10. Homshetsma: the language of the Armenians of Hamshen, *Bert Vaux*
11. Armenian in the vocabulary and culture of the Turkish Hemshinli, *Uwe Bläsing*

#### Part IV: Identity, state and relations with neighbours

12. Some particulars of Hemshin identity, *Hagop Hachikian*
13. The Hemshin People: ethnic identity, beliefs and yayla festivals in Çamlıhemşin *Erhan Gürsel Ersoy*
14. Hemshinli-Lazi relations in northeast Turkey, *İldikó Bellér-Hann*
15. Turks and Hemshinli: manipulating ethnic origins and identity, *Rüdiger Benninghaus*

### ***Adamgirk: The Adam Book of Arak'el of Siwnik***

#### **Poetic History**

Eloquent Translation of Biblical Epic Brings to Light Medieval Armenian Culture

Jerusalem-The brilliance of paradise, the wickedness of Satan, and the inner struggle of the first man and woman, Adam and Eve, come alive in the first-ever English translation of the early fifteenth century epic *Adamgirk: The Adam Book of Arak'el of Siwnik* (Oxford University Press). Translated from its original Armenian by Hebrew University Professor Michael E. Stone, the work balances literary felicity with faithfulness to the original, uncovering medieval Armenian poetic tradition through its more than 6,000 gracefully translated lines.

The theme of Adam and Eve has fascinated Armenians for centuries. By the time Arak'el composed his treasure in 1401, the Armenians had nurtured an extensive apocryphal literature about the first couple. Yet, although there were Adam and Eve poems before Arak'el, none is as long, complex and intriguing as his work. Faced with the pressures of external events, with the erosion of the church and its faith, Arak'el's interweaving of theological tradition and text with lyrical language and vivid imagery produced a remarkable work. "Adam was a newborn flower. ... His body shone like a spark, for the light of the spirit inflamed him," writes Arak'el describing the beauty of Adam in the Garden of Eden, and his resplendent vision of Paradise.

Arak'el was an abbot of the famous University Monastery of Tatew when Armenia was suffering under foreign rule and the Kingdom of Cilicia had ended. His work responds to the needs of his time.

With an introduction setting the work and its author in historical, religious and literary context, Professor Stone and Oxford University Press have put Armenian's little known but brilliant epic poetry on the map, producing a work comparable in scope and range to classics such as John Milton's "Paradise Lost."

The book is available through Oxford University Press.

About Professor Michael E. Stone

Professor Michel E. Stone, FAHA, Ph.D., DLitt., is the Gail Levin de Nur Professor of Religious Studies at the Hebrew University in Jerusalem and the Director of the school's Armenian Studies Program.



## Renowned Genocide Scholars Commit to Teach at the 2007 Genocide and Human Rights University Program

Toronto, Canada— Students attending a comprehensive, two-week program this summer will be taught by eleven renowned genocide scholars from the disciplines of anthropology, history, sociology, philosophy, political science, and international law. The Genocide and Human Rights University Program (GHRUP) explores the causes, methods, and effects of genocide through a comparative examination of major case studies, using the Armenian Genocide as the point of reference.

“Having face to face exposure with faculty from a variety of disciplines, universities and countries allows the students a very holistic understanding of the phenomenon of genocide,” said Prof. Roger W. Smith, GHRUP Director. “During the program, students and faculty form a solid basis for further interaction and cooperation. I will be pleased this summer to see our tradition of developing a new generation of scholars to engage in genocide research and publication, as well as creating an academic-level support system, continue to grow,” he concluded.

The faculty of the 2007 program will be: Rouben Adalian, Director, the Armenian National Institute; Joyce A. Apsel, Master Teacher, New York University; Elazar Barkan, Prof. of International and Public Affairs, Columbia University; Doris L. Bergen, the Chancellor Rose and Ray Wolfe Chair in Holocaust Studies, University of Toronto; Wendy C. Hamblet, Prof. of Philosophy, Dominican University; Maureen S. Hiebert, Research Fellow, the Centre for Military and Strategic Studies, University of Calgary; Alex Hinton, Associate Prof. of Anthropology and Global Affairs, Rutgers University; Herbert Hirsch, Prof. of Government and Public Affairs, Virginia Commonwealth University; William A. Schabas, Director, Irish Human Rights Centre, National University of Ireland; Roger W. Smith, Prof. Emeritus, College of William and Mary; and Scott Straus, Assistant Prof. of Political Science, University of Wisconsin.

“This summer in Toronto, Canada from July 30-August 10, 2007, a diverse group of highly motivated students will gather for the intensive seminar,” stated Torrey Swan, Program Coordinator of the GHRUP. “Over the past five years students have attended from 19 different countries. They have been of Argentinean, Armenian, Azeri, Bengali, Cambodian, Colombian, Chinese, Croatian, English, Estonian, French, German, Hungarian, Indian, Iranian, Irish, Japanese, Jewish, Kurdish, Moldovan, Nepalese, Polish, Romanian, Rwandan, Scottish, Tanzanian and Turkish descent. Many of the students have expressed how profoundly the two weeks changed them, expanded their understanding and increased their motivation for genocide and human rights studies.”

The program will appeal to a wide variety of students interested in various cases of genocide, as well as the broader issues of human rights. Applicants must be current university

students with three years or more of undergraduate experience. Scholarships are available for qualified students. Deadline for application is June 22, 2007.

Details and registration information, as well as the faculty biographies, are available on the program’s web site, [www.genocidestudies.org](http://www.genocidestudies.org). For more information, contact the International Institute for Genocide and Human Rights Studies (A Division of the Zoryan Institute), 416-250-9807, [admin@genocidestudies.org](mailto:admin@genocidestudies.org).

## L’Années de l’Arménie (2007): Catalogues (list prepared by Dickran Kouymjian)

2006 Maxime Yevadian, *Enluminures symboliques d’Arménie. Dentelles de pierre, d’étoffe, de parchemin et de métal*, Musée de Montélimar, Lyon, 2006, 167 pages.

2006-7 *Les douze capitales d’Arménie*, Centre des monuments nationaux, La Conciergerie, 15 décembre 2006 – 22 avril 2007, photographies de Zaven Sargssian, texte par Mourad Hasratian et Claude Mutafian, Paris : Cofimar, 2006, 64 pages.

2007 *Dans les montagnes d’Arménie. 500 000 ans d’histoire avant notre ère*, sous la direction de François Fichet de Clairfontaine, Musée archéologique de Saint-Raphaël 12 janvier-19 mars 2007, Musée départemental des Antiquités – Rouen, 3 avril-23 juillet 2007, Rouen-St Raphaël, 2007, 208 pages.

2007 *Livres d’Arménie, collections de la Bibliothèque nationale de France*, 30 janvier-25 mars 2007, catalogue par Annie Vernay-Nouri, Paris : BnF, 2007, 118 pages.

2007 *Aivazovski (1817-1900), la poésie de la mer*, Musée national de la Marine, sous la dir. de Chahen Khatchatourian et Marjolaine Mourot, Paris : Thalia, 2007, 127 pages.

2007 *Sarian ou les couleurs de l’Arménie*, Musée français de la carte à jouer, 1er février – 31 mars, Issy-les-Moulineaux, Paris, 2007, 45 pages.

2007 Léon Tutundjian. *Abstractions 1925-1930*, Galerie le Minotaure, 1er février – 10 mars, Paris, 2007, 154 pages.

2007 *Paradjanov le magnifique*, exposition 13 février - 2 avril 2007, Sophie Kaplan (commissaire), Paris : École nationale supérieure des Beaux-Arts, 2007, 244 pages.

2007 *La Nouvelle Djoulfa, 400 ans de présence arménienne à Ispahan*, 14 février - 29 avril, Arby Ovanessian (commissaire), Antony : Maison des arts, 2007, , 32 pages.

2007 *À la recherche de Serguei Paradjanov*, sous la dir. de Dominique Bax et Cyril Béghin, *Théâtre au cinéma*, vol. 18, Bobigny : Magic Cinéma, 2007, 175 pages.

2007 *L’Orient des photographes arméniens*, Institut du monde arabe , 21 février-1<sup>er</sup> avril 2007, Paris : IMA, 2001, 95 pages.

2007 *Armenia sacra. Mémoire chrétienne des Arméniens (IV<sup>e</sup> – XVIII<sup>e</sup> siècles)*, sous la dir. de Jannic Durand, Ioanna Rapti, Dorota Giovannoni, Le Louvre, 21 février – 21 mai 2007, Paris : Somogy, 2007, 472 pages.

2007 *Ors et trésors d’Arménie*, Musée des tissus et des arts

décoratifs et Musée d'art religieux de Fourvière, 22 mars-15 juillet, catalogue sous la dir. de Maria-Anne Privat-Savigny et Bernard Berthod, Lyon, 2007, 152 pages.

2007 *Arshile Gorky, hommage*, exposition Centre Pompidou et Centre culturel Calouste Gulbenkian, 2 avril – 4 juin, catalogue sous la direction d'Agnès de la Beaumelle, Paris, 2007, 113 pages.

2007 Alexandre Beredjikian, *Arshile Gorky. Sept thèmes majeurs*, Paris : Fondation Calouste Gulbenkian, 2007, 142 pages.

2007 De l'Arménie à Montmartre, Musée de Montmartre, catalogue sous la dir. de Claire Mouradian, *Arménie, une passion française. «Le mouvement arménophile en France 1878-1923»*, 4 avril – 24 juin, Paris : Magellan, 2007, 175 pages.

2007 *Arménie : la magie de l'écrit*, sous la dir. de Claude Mutaflan, 27 avril-22 juillet 2007, La Vieille Charité, Marseille, Paris : Somogy, 2007, 432 pages.

2007 *Dans les montagnes de l'Arménie. Trésors du musée de Gumri (Chirak)*, 500 000 ans d'histoire, Musée départemental des antiquités, 17 avril – 22 juillet, Rouen, 2007.

2007 *Au pied du mont Ararat, splendeur de l'Arménie antique*, Musée de l'Arles et de la Provence antiques, 1er avril – 31 juillet, Arles, 2007.

2007 *Portrait d'Arménie par un abbé normand, Gabiel Bretocq (1918-1922). De la Cilicie à la principauté d'Antioche*, Evreux, Archives départementales de l'Eure, 12 mai-12 juillet 2007, Paris: Somogy, 2007, 190 pages.

2007 *Mon cher frère. Les Arméniens dans l'Empire ottoman il y a 100 ans*, cartes postales de la collection de Orlando Carlo Calumeno, Valence, Centre du patrimoine arménien, catalogue sous la direction de Osman Köker, Valence, 2007, 399 pages, 792 cartes postales.

2007 *Lumières d'Arménie*, Cluny, Abbaye de Cluny, Musée d'art et d'archéologie, 15 juin-30 septembre 2007, catalogue?

2007-8 *Arménie, trames de mémoires*, Muséon Arlaten, commissaire Dominique Serena, 16 juin 2007 – janvier 2008, Arles, (catalogue sous presse).

2007-8 *Au loin l'Ararat : les petites Arménies de l'Europe et de la Méditerranée*, Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée et Musée d'Histoire de la Ville de Marseille, commissaires : Claire Mouradian, Myriam Morel, Florence Pizzorni, 22 juin 2007-janvier 2008, Paris : Hazan, 2007 (catalogue sous presse).

## On the Number of Armenians in the Turkish Republic 1927-2000

### Sarkis Karayan

The first population census in Republican Turkey was done in 1927, the second one in 1935, and every five years thereafter. A built in defect of these censuses- or rather an official trick to minimize the number of minorities- is that they do not list Armenians by ethnic group, but by “mother language”

as defined by the language one prefers to speak.

The five yearly census in Turkey is done in one day. On that day, every body is required to stay at home, except the census takers, who enter every house to fill the required data for the census.

The instructions to censuses takers reads, (Turkish Census for 1950, Introduction and Instruction to census takers) :

“*Column no.9. In this column will be inscribed the mother tongue of a person whose census is taken. This is the language which he/she speaks easily and usually at home. For small children, unable to speak the language spoken among the members of the family, will be inscribed as the mother tongue. Members of a family do not necessarily have one common mother tongue. The young and aged members of the family may have different tongue. In such cases each member of the family will have the language he usually speaks inscribed as his mother tongue*”.

Since the preferred language of many Armenians in Turkey is Turkish, and not Armenian, therefore language is not a guide to total Armenian population in these censuses. Thus the figures of Republican censuses minimize the number of Armenians. Any one familiar with Turkish government policies since 1927 knows that the government makes all sorts of difficulties for Armenians, as postponing or denying repair of schools or registering Armenians in Armenian schools. Annual reports of the Armenian Patriarchate in Istanbul leaves no doubt that the Turkish government, every so often raises difficulties for the Armenian new generation in order not to be educated as Armenians.

The Census of 1927. Volume I, pages IV and IX. This lists Armenians by religious community, as follows: in Asiatic Turkey 77,433; in Istanbul vilayet [province] 53,129, making a total of 130,562. Protestants are given as a total of 11,079 and Catholics as 63,441. There is no way to know which part of the figure for Protestants and Catholics were Armenians. If we assume that 10,000 were Armenian Protestants and about 10,000 Armenian Catholics, we can round up the total to about 150,000 Armenians.

For the year 1950. The Census for 1950, page 154, gives only 52,776 persons listed as having Armenian as mother tongue.

For the year 1955. (The full title of this is *Türkiye Cumhuriyeti Basbakanlik Istatistik Genel Mudurlugu 23 ekim 1955, genel nüfus sayimi*” Istanbul 1961). [ Republic of Turkey: Prime Ministry-General Statistical Office Census of Population of October 23, 1955]. On page 114, the census of this year is given in an ambiguous way: Total population of Turkey 24,064,763. Of these, total Christians 208,867. Of the latter; Catholics 21,784; Orthodox 86,655; Protestants 8,952; Gregorians 60,071. I presume that by Gregorian is meant Armenian Orthodox. The number of Armenian Protestants and Catholics may only be presumed as follows. If we add the figure for Protestants and Catholics, we get around 30,736. At least part of this figure should be Armenian. If we assume 10,000 to be Armenian, the total will be 60,071 Arm Orthodox

plus 10,000 = 70,071.

In the same volume of the census of 1955, on page 100, it is stated that "a total of 56,242 persons reported that Armenian was their mother tongue, while 14,392 persons reported that Armenian was their second language". It is safe to assume that all of the latter group are Armenians, thus making a total of 70,634.

For the year 2000. The 14th census in Republican Turkey took place on October 22, 2000. Some 950,000 census takers went on a door to door count, and asked some 43 questions about each individual. However, as in previous censuses, since 1955, there was no question asked on people's ethnic background, as part of government's policy to ignore the dominance of Kurds in Turkey's southeast provinces. Therefore, no figure for other minorities, including Armenians were collected.

The census of 2000 reported that the total population of Turkey was 64,059,000. However, two years later, the Chief statistician of the 2000 Census, Shafic Yidizeli announces that the census counted 3.6 million fake people, that did not exist. The reason given was that "officials acknowledged that the 2000 census, which reported a national population of 64,059,000 was distorted by fake counts at scores of municipalities, whose state budgets are tied to population size". In November of 1990, the figure of 82,000 Armenians in all of Turkey was given by the Turkish President, when the Armenian Patriarch of Istanbul, Arch. Karekin Kazanjian visited him. ( Interview by Armen Aroyan with Patriarch K.Kazanjian in 1991, See *Nor Gyank*, Feb.7, 1992). As far as I know, The Armenian Patriarchate of Istanbul has not given any figure for the population of Armenians in Turkey since the 1920s. Certainly, there should be some figures in the Patriarchate archives.

The Armenian Catholic Diocese of Istanbul gives the number of Armenian Catholics as 3,750 persons during 2003. (Source is electronic data, Turkey- Statistics of Countries, Catholic Population).

I have not seen any current figures for the Armenian Protestants –now called Evangelicals- in Turkey.

Conclusion: If any one still thinks that no Genocide of Armenians was committed by the Ottoman Turks during World War I, the figures below should be more than convincing to reveal the truth.

Number of Armenians in Turkey in 1914-  
about 2.5 million.

Number of Armenians in Turkey in 2006- Around 80,000  
Number of cities and villages where Armenians lived in Turkey in 1914 was around **4,050** in number.

Number of cities and villages where Armenians live now-  
Only **2** in number, Istanbul and the village of Vakifli in Mussa Dagh region.

The article was published in *The Armenian Observer*, March 22, 2006; *Nor Gyank*-(March 30, 2006); and *Armenian Reporter* (April 1, 2006).

### New JSAS Editor Appointed by Executive Council

The SAS Executive Council has asked Joseph Kéchichian to assume the editorship of the *Journal of the Society of Armenian Studies* for the next three years and has expressed its gratitude to John Greppin for having edited the past three issues and Peter Cowe for editing the book reviews. SAS would like to thank them for having accepted to complete the next issue (JSAS 16), for which approximately half of the articles and reviews have been submitted. All new members will receive the last issue of JSAS and may also order previous volumes from the secretariat, Barlow Der Mugrdchian [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu).

### University of Chicago Project is Creating Digital Surrogates of 65 Complete New Testament Manuscripts

The University of Chicago Library's Goodspeed Collection of New Testament Manuscripts comprises 65 early Greek, Syriac, Ethiopic, Armenian, Arabic, and Latin manuscripts ranging in date from the 7th to the 19th centuries. The acquisition of these hitherto unknown manuscripts was spearheaded by Edgar J. Goodspeed in the first half of the twentieth century in order to support new scholarship in the humanities.

With support from the <<http://www.ims.gov>>Institute of Museum and Library Services National Leadership Grants for Libraries - Building Digital Resources program, the University of Chicago Library is creating a unique digital resource based on this collection. All 65 New Testament manuscripts and an additional 114 papyri fragments will be digitized in their entirety and presented with high-quality zoomable images through an interface that supports browsing within individual manuscripts and across the collection. The Goodspeed Manuscript Collection Project continues the scholarly tradition of the Goodspeed Collection itself and will support new types of research and teaching made possible by digital technologies.

The University of Chicago's Special Collection Library includes a total of fourteen manuscripts which are Armenian, and as of Feb. 2007, six of them have been scanned in their entirety as part of the digital project.

The Web site for the digital collection is <http://www.lib.uchicago.edu/e/spcl/goodspeed.html>. Digital surrogates of manuscripts are added as they become available. See: <http://goodspeed.lib.uchicago.edu/> or the link to the digital manuscripts.

For additional information about the Goodspeed Collection, please contact [goodspeed@lib.uchicago.edu](mailto:goodspeed@lib.uchicago.edu).

**SAS Newsletter**

ISSN: 0740-5510

Editors: Gevork Nazaryan  
 E-mail: [gevork.nazaryan@highland.com](mailto:gevork.nazaryan@highland.com)  
 Barlow Der Mugrdechian  
 E-mail: [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu)

The Editors of the *SAS Newsletter* invites members to submit articles relating to Armenian Studies, news items about their activities, opinion pieces, or letters to the Editor. The deadline for the Fall 2007 issue is September 15, 2007.

SAS members receive the *Newsletter* as part of their annual membership. Inquiries concerning SAS membership, dues, or publications should be directed to:

SAS Secretariat  
 Armenian Studies Program  
 California State University, Fresno  
 5245 N. Backer Ave. PB4  
 Fresno, CA 93740-8001  
 Tel:(559) 278-2669; FAX 9559) 278-2129  
 E-mail: [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu)  
<http://armenianstudies.csufresno.edu/sas/index/htm>

**SAS Executive Council (2007)**

**President:** Richard Hovannisian; **Vice President:** George Shirinian;  
**Treasurer:** Hovann Simonian; **Secretary:** Ara Sanjian **Advisors:** Anahid Aramouni Keshishian, Robert Krikorian, Vahram Shemmassian

## Editors' Note:

**Next Issue  
 Deadline for Submissions:  
 September 15, 2007**

**Fall Issue of the  
 Newsletter:  
 October 2007**

**California State University, Fresno  
 Armenian Studies Program  
 5245 N Backer Ave M/S PB 4  
 Fresno CA 93740-8001**

**Change Service Requested**

NON PROFIT  
 U.S. POSTAGE  
 PAID  
 FRESNO, CA  
 PERMIT NO. 262

PROF. BARLOW DER MUGRDECHIAN  
 ARMENIAN STUDIES PROGRAM  
 5245 N BACKER AVE P B 4  
 FRESNO CA 93740-8001